



**deel 4:
overmand door slaap...**

zondagochtend
25 juni 2023
Maarn

terugblik...

1e samenkomst:
niet als een dief in de nacht

2e samenkomst
actualiteit & aftellen

3e samenkomst
wijze & dwaze maagden

terugblik...

1e samenkomst:

niet als een dief in de nacht

2e samenkomst

actualiteit & aftellen

3e samenkomst

wijze & dwaze maagden

⁶ Maar wij voeren af van Filippi,
na de dagen van de ongezuurde [broden]...

Lucas en Paulus

ΗΜΕΙΣ	ΔΕ	ΕΞΕΠΛΕΥCΑΜΕΝ
wij	echter	-(wij)-varen-uit
wij	Maar	voeren... ...af

ΜΕΤΑ	ΤΑΣ	ΗΜΕΡΑΣ	ΤΩΝ	ΑΖΥΜΩΝ	ΑΠΟ	ΦΙΛΙΠΠΩΝ
na	de	dagen	van-de	ongezuurde-broden	van-af	Filippi
na	de	dagen	der	ongezuurde broden	van	Filippi

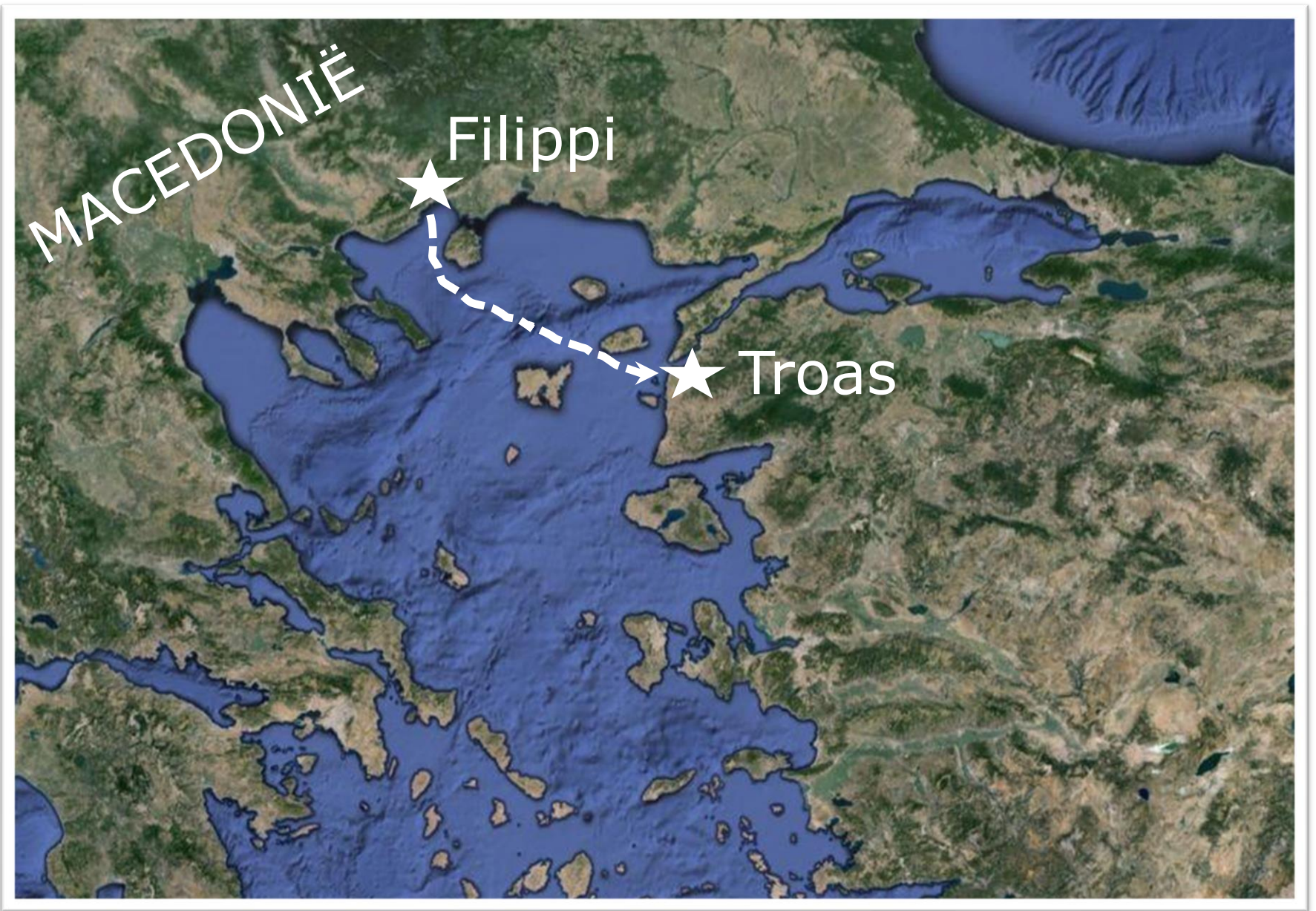


⁶ ... en wij kwamen in vijf dagen te Troas,
 waar wij zeven dagen vertoefden.

buiten de Bijbel bekend als Troje

ΚΑΙ	ΗΛΘΟΜΕΝ	ΠΡΟΣ	ΑΥΤΟΥΣ	ΕΙΣ	ΤΗΝ	ΤΡΩΑΔΑ	ΔΧΡΙ	ΗΜΕΡΩΝ	ΠΕΝΤΕ
en	-(wij)-kwamen	naar-toe	hen	tot-in	het	Troas	tot-op	dagen	vijf
en	kwamen... ..aan	bij	hen	te	_	Troas	binnen	dagen	vijf

ΟΠΟΥ	ΔΙΕΤΡΙΨΑΜΕΝ	ΗΜΕΡΑΣ	ΕΠΤΑ
waar-ook	wij-vertoeven	dagen	zeven
waar	wij... ..doorbrachten	dagen	zeven



7 Op de eerste van de sabbatten nu,
waren wij verzameld om brood te breken...

- = dag één van de sabbatten-periode
- = het begin van de omer-telling
 - de dag dat Christus verrees!

ΕΝ ΔΕ	ΤΗ ΜΙΑ	ΤΩΝ ΣΑΒΒΑΤΩΝ
in echter de één	van-de sabbatten	
op En	de eerste dag	der week

ΣΥΝΗΓΜΕΝΩΝ	ΗΜΩΝ ΚΛΑΘΑΙ	ΑΡΤΟΝ
van-verzameld-zijnde~	ons te-breken	brood
toen... ...samengekomen waren	wij om... ...te breken	brood

7 Op de eerste van de sabbatten nu,
waren wij verzameld om brood te breken...

= maaltijd houden
Luc.24:30; Hand.27:35

ΕΝ ΔΕ	ΤΗ ΜΙΑ	ΤΩΝ ΣΑΒΒΑΤΩΝ
in echter de één	van-de sabbatten	
op En de eerste dag der week		

ΣΥΝΗΓΜΕΝΩΝ	ΗΜΩΝ ΚΛΑΘΑΙ	ΑΡΤΟΝ
van-verzameld-zijnde~	ons te-breken	brood
toen... ..samengekomen waren wij om... ..te breken brood		

7 ... en Paulus argumenteerde met hen.

Gr. dia-legomai > DOOR-ZEGGEN

Ο	ΠΑΥΛΟΣ	ΔΙΕΛΕΓΕΤΟ	ΑΥΤΟΙΣ
de	Paulus	-(hij)-argumenteerde~	met-hen
_	Paulus	hield... ..een toespraak	tot hen

7 ... En omdat hij op het punt stond de volgende morgen weg te gaan, verlengde hij het woord tot middernacht.

ΜΕΛΛΩΝ	ΕΣΙΕΝΑΙ	ΤΗ	ΕΠΑΥΡΙΟΝ
<i>op-het-punt-staande</i>	<i>-weg-te-zijn</i>	<i>in-de</i>	<i>de-volgende-morgen</i>
en, daar hij van plan was	te vertrekken	de	volgende dag

ΠΑΡΕΤΕΙΝΕΝ	ΤΕ	ΤΟΝ	ΛΟΓΟΝ	ΜΕΧΡΙ	ΜΕΚΟΝΥΚΤΙΟΥ
<i>-hij-verlengde</i>	<i>bovendien</i>	<i>het</i>	<i>woord</i>	<i>tot-aan</i>	<i>middernacht</i>
zette hij... ...voort	_	zijn	rede	tot	middernacht

⁸ Nu waren er een aanzienlijk aantal fakkels in de bovenzaal waar wij verzameld waren.

hoe tekenend!

- Paulus spreekt
- op de hoogte
- veel licht
- gemeenschap (broodbreking)



HCAN ΔΕ ΛΑΜΠΑΔΕC IKANAI
-(zij)-waren echter fakkels aanzienlijk-veel
er waren En lampen verscheidene

EN ΤΩ ΥΠΕΡΩΩ ΟΥ ΗΜΕΝ CΥΝΗΓΜΕΝΟΙ
in het bovenvertrek waar wij-waren verzameld-zijnde
in de bovenzaal waar wij... ..waren vergaderd

9 Een zekere jongeman nu, Eutychus genaamd, zat bij het raam...

= 'wie iets goeds overkomt'
 ■ > gelukhebber

ΚΑΘΕΖΟΜΕΝΟΣ	ΔΕ	ΤΙΣ	ΝΕΑΝΙΑΣ	ΟΝΟΜΑΤΙ	ΕΥΤΥΧΟΣ
gezeten-zijnde~	echter	een-zekere	jongeman	met-naam	Eutychus
zat	En	een zekere	jonge man	genaamd	Eutychus

ΕΠΙ	ΤΗΣ	ΘΥΡΙΔΟΣ
op	het	raam
in	de	vensterbank

9 Een zekere jongeman nu, Eutychus genaamd,
zat bij het raam...

raam/venster = uitzicht!

ΚΑΘΕΖΟΜΕΝΟΣ	ΔΕ	ΤΙΣ	ΝΕΑΝΙΑΣ	ΟΝΟΜΑΤΙ	ΕΥΤΥΧΟΣ
gezetenzijnde	echter	een-zekere	jongeman	met-naam	Eutychus
zat	En	een zekere	jonge man	genaamd	Eutychus

ΕΠΙ	ΤΗΣ	ΘΥΡΙΔΟΣ
op	het	raam
in	de	vensterbank

9 ... en werd overmand in diepe slaap.

ΚΑΤΑΦΕΡΟΜΕΝΟΣ	ΥΠΝΩ	ΒΑΘΕΙ
<i>overmand-wordende</i>	<i>in-slaap</i>	<i>diepe</i>
en... ...bevangen	door een... ...slaap	diepe

⁹ ... En terwijl Paulus nog meer argumenteerde, viel hij, overmand door de slaap, vanaf de derde verdieping naar beneden...

ΔΙΑΛΕΓΟΜΕΝΟΥ	ΤΟΥ	ΠΑΥΛΟΥ	ΕΠΙ	ΠΛΕΙΟΝ	ΚΑΤΕΝΕΧΘΕΙΣ	ΑΠΟ	ΤΟΥ	ΥΠΝΟΥ
van-argumenterende	de	Paulus	op	meer	overmand-wordende	van-af	de	slaap
toen... ..sprak	_	Paulus	zo	lang	overmand	door	de	slaap

ΑΠΟ	ΤΟΥ	ΥΠΝΟΥ	ΕΠΕΣΕΝ	ΑΠΟ	ΤΟΥ	ΤΡΙΤΕΓΟΥ	ΚΑΤΩ
van-af	de	slaap	hij-valt	van-af	de	derde-verdieping	naar-beneden
door	de	slaap	viel hij	van	de	derde verdieping	naar beneden

9 ... en werd dood opgenomen.

notitie van Lucas, de arts

KAI	HPΘH	NEKPOC
en	-(hij)-werd-opgepakt	dode
en	werd... ..opgenomen	dood

¹⁰ Paulus nu kwam naar beneden,
wierp zich op hem en omhelsde hem
en zei: maak geen tumult,
want zijn ziel is in hem.

ΚΑΤΑΒΑΣ ΔΕ Ο ΠΑΥΛΟΣ ΕΠΕΠΕCΕΝ ΑΥΤΩ ΚΑΙ CΥΜΠΕΡΙΛΑΒΩΝ
 -af-dalende echter de Paulus -(hij)-valt-op hem en |omhelzende
 kwam naar beneden Doch _ Paulus wierp zich op hem en sloeg de armen om hem heen

ΕΙΠΕΝ ΜΗ ΘΟΡΥΒΕΙCΘΕ Η ΓΑΡ ΨΥΧΗ ΑΥΤΟΥ ΕΝ ΑΥΤΩ ΕCΤΙΝ
 -hij-zei toch-niet |maakt-rumoer~! de want ziel van-hem in hem |(zij)-is
 en zeide geen Maakt... ..misbaar _ want leven _ in hem er is

11 En naar boven gaande brak hij het brood en proefde en converseerde nog geruime tijd tot de morgenstond en zó vertrok hij.

Gr. *homileo* > *homiletiek*

4x in NT:

Luc.24:14,15; Hand.20:11; 24:26

ΑΝΑΒΑΣ	ΔΕ	ΚΑΙ	ΚΛΑCΑC	ΤΟΝ	ΑΡΤΟΝ	ΚΑΙ	ΓΕΥCΑΜΕΝΟC	ΕΦ	ΙΚΑΝΟΝ
-omhoog-gaande	echter	en	-brekende	het	brood	en	-proevende~	op	aanzienlijke-tijd
boveng gekomen	En	_	brak hij	_	brood	en	at	nog	lang

ΤΕ	ΟΜΙΛΗCΑC	ΑΧΡΙ	ΑΥΓΗC	ΟΥΤΩC	ΕΞΗΛΘΕΝ
bovendien	-converserende	tot-op	ochtendgloren	zó	-hij-ging-uit
en	hij sprak... ..met hen	tot	de morgenstond	en zo	vertrok hij

12 Zij nu brachten de jongen levend
en werden mateloos bemoedigd.

ná Paulus' vertrek

ΗΓΑΓΟΝ	ΔΕ	ΤΟΝ	ΠΑΙΔΑ	ΖΩΝΤΑ
-zij-leidden	echter	de	jongen	levende
zij brachten... ..weg	En	de	jongen	levend

ΚΑΙ	ΠΑΡΕΚΛΗΘΗΣΑΝ	ΟΥ	ΜΕΤΡΙΩΣ
en	-(zij)-werden-bemoedigd	niet	met-mate
en	werden... ..bemoedigd	(1/2) buitengewoon	(2/2)

**de diepere zin van deze
geschiedenis...**

één van de centrale thema's in 'Handelingen'

"Heer, herstelt U in deze tijd
het koninkrijk voor Israel?"

(1:6)

illustratieve geschiedenissen...

- De verlamde man bij de Schone Poort die op grond van geloof werd genezen (Hand.3);
- De jood Elymas die Paulus tegenwerkte en voor een tijd blind werd (Hand.13);
- Het schip waarop Paulus voer, maar ten onderging in de zee omdat de stuurman niet naar Paulus' woord luisterde (Hand.27).

Eutychus als type van Israëls lot...

1. gezeten in het venster – uitzicht!

⁴ ... zij zijn Israëlieten, hunner is het zoonschap en de heerlijkheid en de verbonden en de wetgeving en de eredienst en de beloften; ⁵ hunner zijn de vaders en uit hen is, wat het vlees betreft, de Christus, die is boven alles, God, te prijzen tot in de eonen! Amen.

-Rom. 9:4,5-

Eutychus als type van Israëls lot...

2. een geest van diepe slaap

⁸ Gelijk gschreven staat:

God gaf hun een geest van diepe slaap,
ogen om niet te zien
en oren om niet te horen,
tot de dag van heden.

-Rom.11:8-

Deut.29:4; Jes.29:10

Eutychus als type van Israëls lot...

3. hun val

¹¹ Door hun val
is het heil tot de natiën gekomen

-Rom.11:11-

Eutychus als type van Israëls lot...

4. leven uit de doden

¹⁵ Want, indien hun verwerping
de verzoening der wereld is,
wat zal hun aanneming anders wezen
dan leven uit de doden?

-Rom.11:15-